

3000/4
3500/4

Art. 1707
Art. 1709

DE Betriebsanleitung

Gartenpumpe

EN Operator's manual

Garden Pump

FR Mode d'emploi

Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingspomp

SV Bruksanvisning

Bevattningspump

DA Brugsanvisning

Trykpumpe

FI Käyttöohje

Puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hagepumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa da giardino

ES Instrucciones de empleo

Bomba para jardín

PT Manual de instruções

Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi

Pompa ogrodowa

HU Használati utasítás

Kerti szivattyú

CS Návod k obsluze

Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Záhradné čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Садовый насос

SL Navodilo za uporabo

Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu

Vrtna pumpa

SR/ Uputstvo za rad

BS Baštenska pumpa

UK Інструкція з експлуатації

Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация

Градинска помпа

SQ Manual përdorimi

Pompë kopshti

ET Kasutusjuhend

Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija

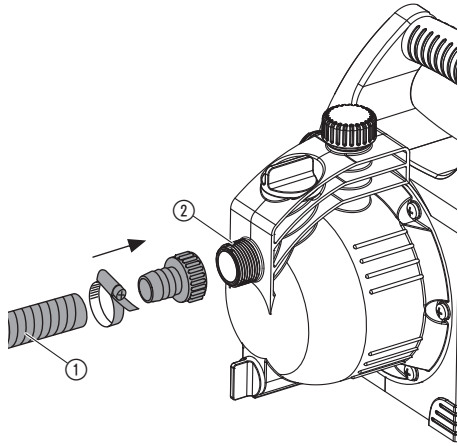
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

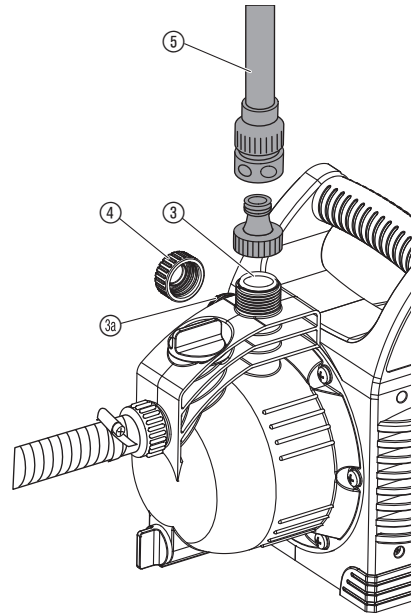
Dārza sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékzavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

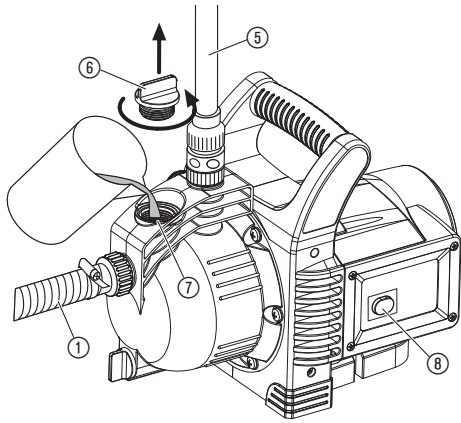
I1



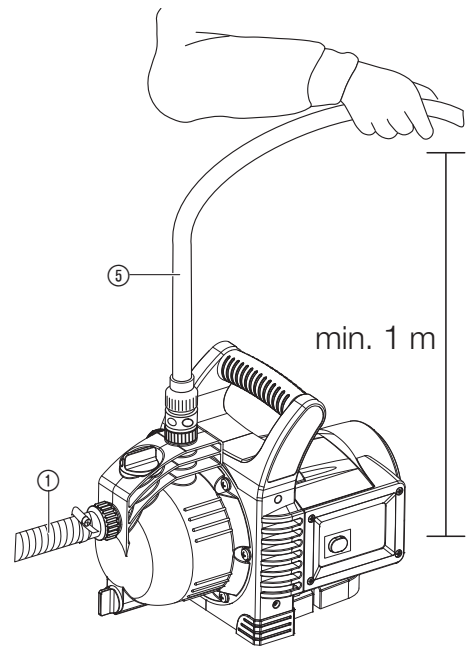
I2



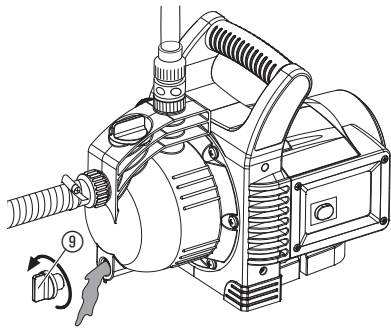
O1



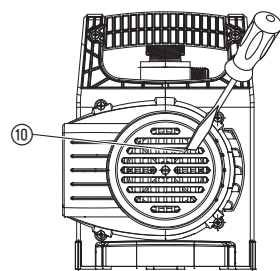
O2



S1



T1



FI

Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Tarkoituksenmukainen käyttö:

GARDENA-puutarhapumppu on tarkoitettu yksityiseen käyttöön koti- ja harrastelupuutarhassa.

Pumppua käytettäessä paineen nostamiseen ei saa ylittää enintään sallittua 6 baarin sisäpainetta (painepuolella). Nostettava ulostulopaine ja pumpun paine lasketaan yhteen.

- Esimerkki: Paine vesihanassa = 2,4 bar, puutarhapumpun 3000/4 maksimipaine = 3,6 bar, kokonaispaine = 6,0 bar.

Pumpattavat nesteet:

GARDENA-puutarhapumpua voidaan käyttää pohja- ja sadeveden, vesijohtoveden ja klooriveden pumppaukseen.

HUOMIO! GARDENA-puutarhapumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. teolliseen käyttöön tai jatkuvakäyttöiseen vedenkierättämiseen). Syövyttäviä, helposti syttyviä, aggressiivisia tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petrolia tai nitro-ohennetta), suolavettä sekä elintarvikkeita ei saa pumpata tällä pumpulla. Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa ylittää 35 °C.

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen täyttöä, käytöstä poistamisen jälkeen, vikojen korjaamisessa ja ennen huoltoa on verkkopistoke vedettävä irti.



LOUKKAANTUMISVAARA johtuen kuumasta vedestä!

Mikäli pumppu käy kauemmin (> 5 min.) painepuolen ollessa suljettuna, saattaa pumpussa oleva vesi kuumentua, mikä voi johtaa palovammoihin.

→ Anna pumpun käydä korkeintaan 5 minuuttia painepuolen ollessa suljettuna.

Mikäli pumppu käy kauemmin ilman imupuolelta saatavaa vettä, saattaa pumpussa oleva vesi kuumentua, mikä voi johtaa palovammoihin.

→ Erotta pumppu sähköverkosta ruuvaamalla varoke irti, anna veden jäähtyä ja varmista ennen uudelleen käyttöönnottoa imupuolen veden-saanti.

Sijoituspaikka



VAARA!

Loukkaantumisvaara sähköiskusta.

Virta on syötettävä tuotteesen vikavirtasuojakytkimellä (vvs), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä. Lisäksi pumppu on sijoitettava tukevasti paikkaan, johon vesi ei ulotu, sekä varmistettuna putoamista vastaan. Sijoita pumppu turvallisen etäisyyden päähän (väh. 2 m) pumpattavasta nesteestä. Lisäturvakeinona voidaan käyttää hyväksytyä henkilönsuojakytintä.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Pumppua vesijohtoverkkoon liitettäessä on noudatettava paikallisia LVI-alan määräyksiä harmaan veden takaisinimun estämiseksi.

→ Käänny LVI-alan ammattimiehen puoleen.

Liitäntäjohdot

Tyyppikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Verkkoliitäntä- ja jatkojohtoilla ei saa olla pienempää läpimittaa kuin kumipäälyteisillä johdoilla, joiden merkintä on H07RN-F DIN VDE 0620 mukaan.

→ Älä kannata pumppua johdosta kiinni pitäen äläkä vedä johdosta irrottaessasi pistoketta verkkopistorasiasta.

Itävallassa

Itävallassa sähköliitännän tulee täyttää määräysten ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, § 2022.1 vaatimukset. Määräysten mukaan pumppua saa käyttää ulma-aitaiden ja puutarhalammikoiden ohessa vain erotusmuuntajan kautta.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Sveitsissä

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojakytimen kautta.

Silmämääräinen tarkastus

→ Ennen käyttöä tarkasta pumppu, varsinkin sen verkkojohto ja pistoke, aina silmämääräisesti vaurioiden varalta.

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Anna viallinen pumppu GARDENA-huoltopalvelun tai valtuutetun sähkömiehen tarkastettavaksi.

→ Jos laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Ohjeet

→ Älä jätä pumppua sateeseen äläkä käytä pumppua märissä tai kosteissa olosuhteissa.

Katso, että imuletkun pää on aina pumpattavassa nesteessä pumpun kuivana käynnin estämiseksi.

→ Täytä pumppu aina ennen käyttöönnottoa täyttöaukosta (n. 2 – 3 l) nesteellä!

Pumpattavassa nesteessä olevat hiekka ja muut hankaavat hiukkaset johtavat pumpun nopeampaan kulumiseen ja käyttöajan lyhenemiseen.

→ Käytä pumpun esisuodatinta veden ollessa hiekkapitoista.

Likaantuneen veden, jossa on esim. kiviä ja havunneulasia, pumppaaminen voi johtaa pumpun vaurioitumiseen.

→ Älä pumpkaa likaantunutta vettä.

Vähimmäisvirtaama on 90 l/h (= 1,5 l/min.). Oheislaitteita, joilla on pienempi virtaama, ei saa käyttää.

VAARA! Tuote luo käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääketieteellistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä käännyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA! Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran pienille lapsille. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. KÄYTTÖNOTTO

Pumpun sijoittaminen:

Sijoituspaikan tulee olla tukeva ja kuiva niin, että pumppu pysyy vakaasti alustallaan.

→ Sijoita pumppu turvallisen etäisyyden päähän (väh. 2 m) pumpattavasta nesteestä.

Pumppu on sijoitettava kuivaan paikkaan siten, että tuuletusaukkojen ilmansaanti on taattu. Seinän ja pumpun välisen etäisyyden on oltava vähintään 5 cm. Tuuletusaukkoihin ei saa joutua likaa (esim. hiekkaa tai multaa).

Imupuolen letkun liittäminen [kuva 11]:

Älä käytä imupuolella mitään vesiletkun pikaliitinjärjestelmän osia.

On käytettävä alipaineen kestävä imuletkua, esim. **GARDENA-imuletkuysikköä tuoten:o 1411**.

Imuajan lyhentämiseksi pumppua uudelleen käynnistettäessä suosittelemme takaiskuventtiilillä varustetun imuletkun käyttöä, joka estää imuletkun tyhjenemisen itsestään pumpun käytöstä poistamisen jälkeen.

1. Yhdistä alipaineenkestävä imuletku ① imupuolen ② liitäntään ja ruuvata kiinni ilmatiiviisti.

2. Mikäli imukorkeus on yli 4 m, tue imuletku ① (esim. sitomalla se kiinni seipäaseen).

Tällöin pumppua ei kuormiteta imuletkun painolla.

Painepuolen letkun liittäminen [kuva 12]:

Pumpussa 3500/4 on 2 liitäntäpistettä ③/④ painepuolella. Käyttämätön pumpunliitäntäpiste on suljettava sulikutulppalla ④, joka voidaan ruuvata auki, jos pumppuun liitetään kaksi letkua.

Pumpunliitännät ③/④ on varustettu 33,3 mm (G 1")-kierteellä, johon voidaan GARDENA-letkuliitinjärjestelmän avulla liittää 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- tai 19 mm (3/4")-letkut.

Paras pumpun tuottotehon hyödyntäminen saadaan käyttämällä 19 mm (3/4")-letkuja yhdessä GARDENA -pumppuliitinsarjan **tuoten:o 1752** kanssa tai 25 mm (1")-letkuja yhdessä **sisäkierteisen GARDENA-kynsiliihtimen tuoten:o 7109/ kynsiliihtin-letkukaran tuoten:o 7103** kanssa.

→ Yhdistä paineletku ⑤ painepuolen ③/④ liitäntään.

Yli kahden (3000/4 yli yhden 1) letkun/kastelulaitteen rinnakkaisliitännässä suosittelemme käytettäväksi **GARDENA 2- tai 4-tiejakorasiaa tuoten:o 8193/8194, GARDENA-haaraventtiiliä tuoten:o 940**, jotka voidaan ruuvata suoraan painepuolen ③/④ liitäntäpisteeseen.

3. KÄYTTÖ

Nesteen pumppaaminen [kuva O1/O2]:



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Irrota puutarhapumppu sähköverkosta ennen sen täyttöä



HUOMIO! Pumpun kuivakäynti.

→ Täytä pumppu aina ennen käyttöönnottoa täyttöaukosta (n. 2 – 3 l) nesteellä.

1. Kierrä täyttöaukon ⑦ ruuvitulppa ⑥ käsin auki.
2. Valuta pumpattavaa nestettä täyttöaukosta ⑦ (n. 2 – 3 l), kunnes se on vuotaa yli.

- Kierrä täyttöaukon ⑦ ruuvitulppa ⑥ käsin tiukasti kiinni (älä käytä pihtejä).
- Avaa paineletkuun mahdollisesti sijoitetut sulkuventtiilit (oheislaitteet, virtaussulku, jne.).
- Poista paineletkuun ⑤ jäänyt vesi, jotta ilma pääsee imutoiminnon alkaessa poistumaan.
- Työnnä verkkopistotulppa rasiaan.
- Pidä paineletkua ⑤ väh. 1 m pystysuoraan pumpun yläpuolella, paina päälle-/pois-kytkintä ④ (päälle-/pois-kytkimen valo palaa) ja odota, kunnes pumppu on ruvennut imemään.

→ **Ellei pumppu tuota n. 5 min. kuluessa, kytke pumppu pois päältä (paina päälle-/pois-kytkintä ④) (katso 6. VIRHEIDEN KORJAUS).**

Ilmoitettu suurin imukorkeus 7 m saavutetaan vain, kun pumppu on täytetty täyttöaukosta ⑦ ylärajaan asti ja paineletkua ⑤ pidetään tällöin ja imutoiminnon aikana niin korkealla, että nestettä ei pääse poistumaan pumpusta paineletkun ⑤ kautta.

4. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen [kuva S1]:

Ennen pakkasien alkua on puutarhapumppu varastoitava pakkaselta suojattuna.

- Avaa vedenpoistoruuvi ⑨.
Puutarhapumppu valuu tyhjiin.
- Varastoi puutarhapumppu pakkaselta suojattuna.

Hävitys:

(standardin RL2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.



TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

5. HUOLTO

GARDENA-puutarhapumppu toimii lähestulkoon huoltovapaasti.

Puutarhapumpun läpihuuhdelu:

Klooripitoisen uima-allasveden pumppaamisen jälkeen on pumppu läpihuuhdeltava.

- Haaleata vettä (maks. 35 °C), johon on tarpeen mukaan lisätty mietoa puhdistusainetta (esim. astianpesuainetta) pumpataan, kunnes pumpattu vesi on kirkasta.
- Hävitä ongelmalliset jätteet jätehuoltolain määräysten mukaisesti.

6. VIRHEIDEN KORJAUS



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen toimenpiteitä vikojen korjaamiseksi on puutarhapumppu irrotettava sähköverkosta.

Juoksupyörän vapauttaminen [kuva T1]:

Likaantumisen johdosta kiinnijuuttunut juoksupyörä voidaan vapauttaa irti.

→ Käännäjuoksupyörän ruuvia ⑩ ruuvitaltalla.

Näin saadaan kiinnijuuttunut juoksupyörä jälleen pyörimään.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei ime	Pumppu imee jostakin liitoskohdasta ilmaa.	→ Tiivistä imupuolen liitokset ilmatiiviiksi.
	Imuletku viallinen tai ei tiivis.	→ Tarkista imuletkun vauriot ja tiivistä ilmatiiviiksi.
	Pumppua ei ole täytetty pumpattavalla nesteellä.	→ Täytä pumppu (katso 3. KÄYTTÖ).

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei ime	Täytetty neste valuu imutoiminnon alkaessa painepuolelle asennetun letkun kautta.	1. Täytä pumppu uudelleen (katso 3. KÄYTTÖ). 2. Pumppua uudelleen käynnistettäessä pidä paineletkua n. 1 m pystysuorassa asennossa pumpun yläpuolella, kunnes pumppu on ruvennut imemään.
	Ehdottoman tiivis liitos saavutetaan GARDENA-imuletkuja (katso 7. LISÄTARVIKKEET) käyttämällä.	
	Ruuvitulppa ⑥ täyttöaukossa ⑦ ei tiivis.	→ Tarkista (tarvittaessa vaihda) tiiviste ja kierrä ruuvitulppa tiukalle (älä käytä pihtejä).
	Ilma ei pääse poistumaan, koska painepuoli on suljettu tai paineletkuun on jäänyt vielä vettä.	→ Avaa paineletkun sulkuventtiilit (esim. ruisku) tai tyhjenä paineletku tai irrota se pumpusta imutoiminnon aluksi.
	Odotusaikaa ei ole noudatettu.	→ Käynnistä pumppu ja odota 5 minuuttia.
	Imusuodatin tai imuletkun takais-kuventtiili tukossa.	→ Puhdista suodatin tai takais-kuventtiili.
	Liian suuri imukorkeus.	→ Vähennä imukorkeutta.
	Muissa imutoimintoa koskevissa pulmissa käytä GARDENA-imuletkuja takaiskuventtiilillä varustettuna (katso 7. LISÄTARVIKKEET) ja täytä pumppu ennen käyttöönottoa täyttöaukosta ⑦ pumpattavalla nesteellä.	
Pumppumoottori käy, mutta tuotto tai paine laskee äkisti	Imuputken imusuodatin imee tyhjiä.	→ Alenna painepuolen virtausmäärää säätöventtiilillä, esim. GARDENA tuoten:o (2)977.
	Imusuodatin tai takaiskuventtiili tukossa.	→ Puhdista suodatin tai takaiskuventtiili.
	Vuoto imupuolella.	→ Korjaa vuoto.
	Juoksupyörä jumissa.	→ Vapauta juoksupyörä.
Pumppumoottori ei käynnisty tai pysähtyy käytön aikana äkisti	Virrankatkos.	→ Tarkista sulake ja johdot.
	Lämpösuojajytkin on katkaissut moottorin käynnin ylikuumentumisen/ylikuormituksen vuoksi.	→ Huolehdi riittävästä jäähdytyksestä/tuuletuksesta ja puhdista juoksupyörän kammio.
	Katkos pumpun sähköjärjestelmässä.	→ Lähetä pumppu GARDENA-huoltoon.
Melnuudostus hydraulikan alueella	Nopeilla läpivirtauksilla (esim. avoin letkun ulostulo, ilman lisälaitetta) saattaa pumpun hydraulikkatilassa esiintyä melua. Tämä on vaaratonta eikä johda pumpun vaurioitumiseen. Virtaaman vähäisellä muutoksella (esim. avaamalla/sulkemalla lisälaitteen vedentuloa kevyesti) pumpun käynti saadaan hiljaisemmaksi.	



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. LISÄTARVIKKEET

GARDENA-imuletkut	Alipaineen kestävät, taivuttamattomat, valinnaisesti saatavana metritavarana tuoten:o 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) ilman liittimiä tai määrämittäisinä tuoten:o 1411/1418 varustettuna tarvittavilla liittimillä.	
GARDENA-imuletkuliitin	Imupuolen liitäntään.	tuotenro 1723/1724
GARDENA-pumppuliitinsarja	Painepuolen liitäntään.	tuotenro 1750/1752
GARDENA-imusuodatin takaiskuventtiilillä	Metreittäin myytävän imuletkun lisävarusteeksi.	tuotenro 1726/1727/1728
GARDENA-pumpun esisuodatin	Eriyisen suositeltava hiekkapitoisen nesteen pumppauksessa.	tuotenro 1730/1731
GARDENA-elektroninen painekytkin	Käynnistää tai katkaisee pumpun käynnin automaattisesti käyttöpaneesta riippuen. Kuivakäyntisuojava. Asennettava jompaankumpaan ulostulopisteeseen.	tuotenro 1739
GARDENA- kuivakäynti-suoja	Estää pumpun kuivakäynnistä johtuvan vaurioitumisen, kun neste puuttuu. Kuivakäyntisuoja ei voi liittää suoraan pumppuun, vaan se on asennettava alkuperäisillä GARDENA-järjestelmöissä paineletkuun.	tuotenro 1741
GARDENA-imuletku putkikaivoa varten	Pumpun alipaineen kestävään liitokseen putkikaivoon tai jäykkiin putkiin. Pituus 0,5 m. Molemmissa päissä 33,3 mm, (G 1)-sisäkierre.	tuotenro 1729



8. TEKNISET TIEDOT

Puutarhapumppu	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1707)	Arvo (tuotenro 1709)
Nimellisteho	W	600	800
Maksimituotto	l/h	3.100	3.600
Maksimipaine/ maksiminostokorkeus	bar / m	3,6 / 36	4,1 / 41
Maksimi imukorkeus	m	7	7
Sallittu sisäpaine (painepuoli)	bar	6	6
Verkköjännite/ Verkkotaajuus	V (AC) / Hz	220 – 240/50	220 – 240/50
Liitäntäkaapeli	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
Paino	kg	6,5	7,0
Äänitehotaso $L_{WA}^{1)}$ mitattu/taattu	dB (A)	78 / 81	82 / 85

Mittausmenetelmä: ¹⁾ 2000/14/EG

9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huolto:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkittävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä.

Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.

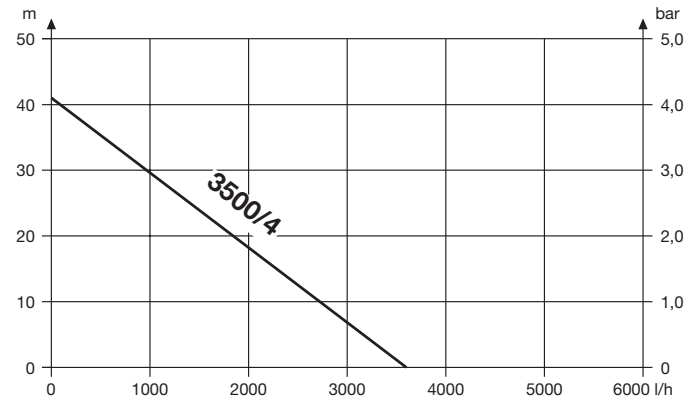
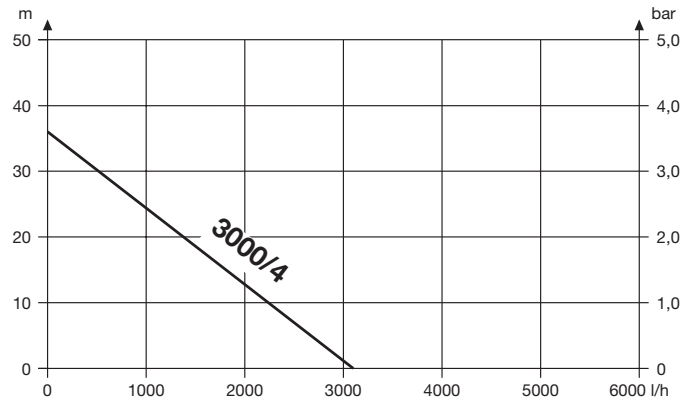
Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittämiseen kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostotositteesta.

Kuluvat osat:

Kuluva osa siipipyörä ei kuulu takuun piiriin.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1707-20.960.06/0318
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com